



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTH YEAR

634th MEETING: 2 NOVEMBER 1953 DOCUMENTS REGISTER
INDEX UNIT REGISTER
ème SEANCE: 2 NOVEMBRE 1953 MAY 6 1954

HUITIEME ANNEE

CONSEIL DE SECURITE PROCES-VERBAUX OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/634)	1
Tribute to the retiring President	1
Adoption of the agenda	2
Appointment of a governor of the Free Territory of Trieste (<i>continued</i>) ..	2

TABLE DES MATIERES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/634)	1
Hommage au Président sortant	1
Adoption de l'ordre du jour	2
Désignation d'un gouverneur pour le Territoire libre de Trieste (<i>suite</i>) ..	2

20P.

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*
* *
*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Procès-verbaux officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

SIX HUNDRED AND THIRTY-FOURTH MEETING

Held in New York, on Monday, 2 November 1953, at 10.30 a.m.

SIX CENT TRENTE-QUATRIEME SEANCE

Tenue à New-York, le lundi 2 novembre 1953, à 10 h. 30.

President: Mr. H. HOPPENOT (France).

Present: The representatives of the following countries: Chile, China, Colombia, Denmark, France, Greece, Lebanon, Pakistan, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/634)

1. Adoption of the agenda.
2. Appointment of a governor of the Free Territory of Trieste:
 - (a) Letter dated 12 October 1953 from the Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the President of the Security Council (S/3105).

Tribute to the retiring President

1. The PRESIDENT (*translated from French*): My first and very pleasant duty is to express to Mr. Borberg, our appreciation for the way in which he has discharged the duties of President during the past month. He has led and inspired our discussions, which were sometimes complex, with a tact, a smiling efficiency and an impartiality to which we are glad to pay a tribute, and he has guided us with authority, cheerfulness and good humour through the maze of our cherished procedure towards the paths of conciliation. For my part, I shall try to follow his example as best I can.

2. Mr. BORBERG (Denmark): Mr. President, may I, first of all, congratulate you on having all the experience, knowledge and qualities necessary to do this job of president much better than I have been able to. May I also thank you very much for your all-too-kind words for my modest contribution to the work of the Security Council during the month of October.

3. It would have been impossible for me to do that job without the very efficient co-operation of the Secretariat and of the Assistant Secretary-General and his entire staff. In particular, I might mention the amazing Dr. Protitch, who really managed me during the last month in such a tactful and intelligent way that I shall never forget it. My thanks also go to the translators and interpreters who always translated my remarks in such a very intelligent manner and, certainly, even more to the verbatim reporters because, when the verbatim records of our meetings were issued, they really had succeeded in finding the words which I could not find when I was speaking.

4. My impression of this, my first experience as President of the Security Council, was a very sym-

Président: M. H. HOPPENOT (France).

Présents: Les représentants des pays suivants: Chili, Chine, Colombie, Danemark, France, Grèce, Liban, Pakistan, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/634)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Désignation d'un gouverneur pour le Territoire libre de Trieste:
 - a) Lettre, en date du 12 octobre 1953, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/3105).

Hommage au Président sortant

1. Le PRESIDENT: Mon premier et très agréable devoir est maintenant d'exprimer à notre collègue, M. Borberg, toute notre appréciation pour la manière dont il s'est acquitté, pendant le mois écoulé, des devoirs de la présidence. Il a dirigé et dominé des débats, qui furent parfois complexes, avec un tact, une maîtrise souriante et une impartialité auxquels nous sommes heureux de rendre hommage. Avec autorité, avec bonhomie et avec humour, il nous a guidés, à travers tous les maquis d'une procédure qui nous est chère, vers les voies de la conciliation. Je m'efforcerai, pour ma part, de suivre de mon mieux son exemple.

2. M. BORBERG (Danemark) (*traduit de l'anglais*): Permettez-moi, tout d'abord, Monsieur le Président, de vous féliciter de posséder, bien plus que moi, l'expérience, les connaissances et les qualités nécessaires pour exercer les fonctions de Président. Qu'il me soit permis aussi de vous remercier très sincèrement des paroles si aimables que vous avez prononcées au sujet de la modeste contribution que j'ai apportée aux travaux du Conseil de sécurité au cours du mois d'octobre.

3. Il m'aurait été impossible de m'acquitter de cette tâche sans la collaboration si efficace du Secrétariat, du Secrétaire général adjoint et de tout son personnel. Je tiens à mentionner tout particulièrement M. Protitch, qui m'a dirigé au cours du mois dernier avec tant de tact et d'intelligence que je ne l'oublierai jamais. Mes remerciements vont également aux traducteurs et aux interprètes qui ont toujours traduit mes observations de façon si intelligente, et j'éprouve une reconnaissance toute particulière pour les sténographes parlementaires, parce que chaque fois que paraissait le compte rendu sténographique de nos séances, ils avaient trouvé les mots que je n'avais pas pu trouver lorsque je parlais.

4. L'impression que me laisse cette première expérience en tant que Président du Conseil de sécurité est

pathetic one. Although some of the problems were very complex, the co-operative spirit of the members in helping the President left me with the most agreeable emotions I have ever felt during a session, and I left my job encouraged by that experience. I thank all members of the Council for their kindness and help during the meetings.

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Appointment of a governor of the Free Territory of Trieste (continued)

5. The PRESIDENT (*translated from French*): I call upon the representative of Greece on a point of order.

6. Mr. KYROU (Greece): The President and the other members of the Council will remember that at our previous meeting on the question of the appointment of a governor of the Free Territory of Trieste [628th meeting] a motion for the postponement of the discussion was submitted by the representative of Colombia and, after careful consideration, adopted by an overwhelming majority.

7. The intention of the representative of Colombia, as well as of all the delegations, including my own, which supported his proposal, was to avoid any debate that could prejudice the chances of an early and satisfactory settlement of the Trieste problem. This difficult problem has occupied the minds of almost every government represented at this table, as well as of many other governments. There is one alone among us who wishes to sponsor a course of action that would, in spite of everything and against anything, adhere to the unconstructive letter of the law. On the other hand, there are those who invite us to take stock of the situation as it has developed since the date of the signature of the Treaty of Peace with Italy.

8. Those subscribing to this latter school of thought argue that it is essential to take as a basis the solid foundation of sincere understanding and mutual consent — a consent given without mental reservations by those primarily concerned. We definitely share this opinion and are, therefore, anxious to base our attitude on an accurate, impartial view of the situation as it has developed since 1947, bearing in mind the essential aim of the signatories of the Treaty with Italy, namely, the establishment and maintenance of stable peace in that extremely sensitive area.

9. I respectfully suggest that we must be guided by these criteria when we weigh the merits of the draft resolution [S/3105] confronting us. I do not think that I am wrong in stating that the general view of members of the Council, with one or, may be, two exceptions, was on 20 October and remains today that the consideration at this juncture of the draft resolution of the Soviet Union would not be in the best interests of either the question itself or of the purposes assigned to this Council by the Charter.

10. It is indeed a matter of public record that the parties mainly concerned in this question are at the present time conducting consultations through normal diplomatic channels, either directly or indirectly, with a view to working out a solution which would duly take

très agréable. Bien qu'un certain nombre de nos problèmes aient été particulièrement ardues, l'esprit de coopération des membres du Conseil a été tel, que cette session a été pour moi la plus agréable que j'aie connue; l'expérience que j'ai acquise a été précieuse. Je remercie tous les membres du Conseil de leur amabilité et de l'aide qu'ils m'ont apportée au cours des séances.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Désignation d'un gouverneur pour le Territoire libre de Trieste (suite)

5. Le PRESIDENT: Je donne la parole au représentant de la Grèce, sur une motion d'ordre.

6. M. KYROU (Grèce) (*traduit de l'anglais*): Le Président et les autres membres du Conseil de sécurité se rappelleront qu'à notre dernière séance consacrée à la question de la désignation d'un gouverneur pour le Territoire libre de Trieste [628ème séance], le représentant de la Colombie avait proposé d'ajourner la discussion; après un examen approfondi, cette proposition a été adoptée à une grande majorité.

7. Le représentant de la Colombie et toutes les autres délégations qui, comme la mienne, ont appuyé cette proposition, avaient pour but d'éviter un débat qui pût compromettre le règlement rapide et satisfaisant du problème de Trieste. Ce problème difficile ne cesse de préoccuper la plupart des gouvernements représentés à cette table, ainsi que de nombreux autres gouvernements. Seul un représentant parmi nous tient à préconiser une ligne de conduite qui, envers et contre tous, et de la façon la moins constructive qui soit, s'en tient à la lettre du droit. Pendant ce temps, d'autres représentants nous invitent à examiner l'évolution de la situation depuis la date de la signature du Traité de paix avec l'Italie.

8. Ceux qui appuient cette dernière manière de voir estiment qu'il est essentiel de se fonder dans cette affaire sur le principe solide de la compréhension sincère et du consentement mutuel, c'est-à-dire sur un consentement donné sans aucune réserve par les parties directement intéressées. Nous partageons sans hésiter ce point de vue et nous tenons par conséquent à fonder notre attitude sur un examen exact et impartial de l'évolution de la situation depuis 1947, en tenant compte du but essentiel que s'étaient fixé les signataires du Traité de paix avec l'Italie, à savoir l'établissement et le maintien d'une paix solide en une région particulièrement névralgique.

9. Il me semble que nous devons nous inspirer de ces critères en examinant le projet de résolution dont nous sommes saisis [S/3105]. Je ne crois pas me tromper en déclarant que les membres du Conseil, à une ou peut-être deux exceptions près, ont estimé, le 20 octobre comme aujourd'hui, qu'en examinant tout de suite le projet de résolution de l'Union soviétique, le Conseil ne servirait ni la cause de Trieste ni les fins que la Charte a assignées à ses travaux.

10. Tout le monde sait, en effet, que les principales parties intéressées à cette question mènent actuellement des négociations par les voies diplomatiques normales, directement ou indirectement, en vue de parvenir à une solution qui tiendrait dûment compte des thèses oppo-

the opposing views into account in the light of the changed circumstances and in consonance with the interests of the populations as well as those of peace.

11. It is, I submit, the duty of this Council, in the discharge of its primary responsibilities, not to tamper with the normal process of negotiations between the parties mainly interested for the purpose of reaching a settlement which can only strengthen peace and security in the area concerned.

12. The projection into this hall of an East-West conflict, with the focus, as it were, on the Trieste question, would most adversely affect the chances of that peaceful settlement which is desired—I am quite sure—by all the members of this body.

13. The time which has elapsed since our meeting of 20 October has undoubtedly served to clear the atmosphere—something which was very much needed. It has not, however, proved to be a sufficient interval for the mainly interested parties to bring their efforts to full fruition. A further allowance of time should therefore be made for the parties' political sagacity and tested attachment to the cause of peace to have their effects.

14. It is in the light of these considerations, and as a natural consequence of the Security Council's decision of 20 October, that I formally move, under rule 33, paragraph 5, of our rules of procedure, that the discussion of the question before us should again be postponed for three weeks; that is, until Monday, 23 November.

15. The PRESIDENT (*translated from French*): I open discussion on the proposal for adjournment submitted by the representative of Greece.

16. Mr. VYSHINSKY (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I must, once again, strenuously object to the proposal that the consideration of the question of the appointment of a governor for the Free Territory of Trieste should be postponed. I was not in the least surprised when, today, Mr. Kyrrou made such a proposal, for long before today's meeting rumours have been circulating in the lobbies, where the line which certain members intend to take in the Security Council and other United Nations bodies is obviously decided, that there would be yet another postponement. I do not mean that a proposal for postponement would be submitted, but that the Council's meeting would be postponed. Such is the strength of those who can obviously count on a firm majority which is always prepared to withhold support from any proposal made by Soviet representatives whatever the circumstances.

17. Nothing has changed since we met here on 20 October and it was decided to postpone the next meeting until today. As far as one can judge from what is said in the Press, it would seem that the situation had remained approximately the same as it was on 20 October.

18. The arguments in favour of postponing our meeting today are the same as those which were put forward when the matter was discussed on 20 October. They are in brief that certain negotiations are in progress, mainly among three Powers—the United States, the United Kingdom and France—and also two other Powers, Italy and Yugoslavia, concerning a so-called peaceful settlement of the situation in Trieste. But how do the representatives of these five Powers propose to settle the question? How do they propose to acquit

sées et de l'évolution de la situation et qui serait conforme aux intérêts des populations et de la paix.

11. J'estime qu'il est du devoir du Conseil, dans l'exercice de ses fonctions, de ne pas entraver le cours des négociations normales que les principales parties intéressées ont engagées en vue de parvenir à un règlement qui ne pourra que renforcer la paix et la sécurité dans cette région.

12. Si l'on introduisait ici un conflit entre l'Est et l'Ouest, centré en quelque sorte sur la question de Trieste, on compromettrait le règlement pacifique que, j'en suis sûr, tous les membres du Conseil désirent.

13. Le temps qui s'est écoulé depuis notre réunion du 20 octobre a certainement permis d'éclaircir l'atmosphère, ce qui était indispensable. Cet intervalle n'a toutefois pas été suffisant pour que les parties principalement intéressées voient l'aboutissement de leurs efforts. Il faudrait donc laisser s'écouler un peu plus de temps afin que la sagesse politique et l'attachement sincère à la cause de la paix dont font preuve les parties produisent leurs fruits.

14. Pour ces raisons, et aussi parce que ma proposition est une conséquence logique de la décision que le Conseil de sécurité a prise le 20 octobre, je demande formellement, conformément au paragraphe 5 de l'article 33 de notre règlement intérieur, que l'examen de la question dont nous sommes saisis soit renvoyé pour trois semaines, c'est-à-dire jusqu'au lundi 23 novembre.

15. Le PRESIDENT: La discussion est ouverte sur la motion d'ajournement présentée par le représentant de la Grèce.

16. M. VYCHINSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je tiens, une fois de plus, à protester énergiquement contre la proposition tendant à ajourner l'examen de la question de la désignation d'un gouverneur pour le Territoire libre de Trieste. Je n'ai nullement été surpris d'entendre la proposition de M. Kyrrou. En effet, le bruit a couru pendant bien longtemps dans les couloirs que la présente séance du Conseil de sécurité serait ajournée elle aussi—je dis bien que la séance serait ajournée, et non qu'une proposition d'ajournement y serait présentée; or c'est dans les couloirs que, de toute évidence, s'ébauche la politique que certains de nos collègues entendent suivre tant au Conseil de sécurité que dans les autres organes des Nations Unies. Voilà en quoi consiste la force de ceux qui comptent sur une majorité toujours disposée, dans toutes les conditions, à ne pas appuyer les propositions du représentant de l'Union soviétique.

17. Rien n'a changé depuis notre dernière séance du 20 octobre, au cours de laquelle il a été décidé d'ajourner à aujourd'hui la séance que le Conseil de sécurité devait consacrer à Trieste. Dans la mesure où on peut la juger exactement d'après les communiqués de presse, la situation n'a guère changé depuis le 20 octobre.

18. Les raisons qu'on invoque pour ajourner la présente séance sont les mêmes que celles que l'on a mises en avant quand nous avons examiné cette question le 20 octobre. Elles se résument comme suit: des pourparlers se poursuivent actuellement, principalement entre trois Puissances—les Etats-Unis, le Royaume-Uni et la France—et aussi entre deux autres Puissances—l'Italie et la Yougoslavie—en vue de parvenir à ce que l'on appelle un règlement pacifique de la question de Trieste. Or, comment les représentants de ces cinq

themselves of this task they have set themselves and the world as a whole?

19. It is quite simple. Having once committed a breach of the Treaty of Peace with Italy of 1947, and having confirmed that breach in their declaration of 20 March 1948, the three Powers continued along the same course, as the statement of the United Kingdom and the United States of 8 October 1953 indicates. As events have shown, these statements were not solely designed to secure a peaceful settlement of the question of Trieste. On this point I would refer to that impartial witness, the course of events. That is not propaganda, but merely a reference to events. I shall not say any more about them; I refer to them simply because they speak for themselves and cannot be overlooked by any one, least of all by the Security Council, provided of course that the Council intends to fulfil the duties and obligations incumbent upon it. If, however, the Security Council does not intend to do so, if, instead of being the instrument of the United Nations, it intends to be the tool of a group of States or of individual States endowed with some magic power causing a number of delegations to follow its lead in voting for this or that proposal (since the source of this power is a mystery to me, I shall not dilate upon that either so as to avoid complicating the issue), then its attitude is not justified from the standpoint of the fulfilment of the duties and obligations imposed primarily upon the Council by the United Nations Charter.

20. Reference is constantly being made to the Charter and to the rules of procedure. Today, for instance, Mr. Kyrrou found paragraph 5 of rule 33 of the rules of procedure to provide him with formal and legal grounds for raising the question. But what are the political arguments for postponing the consideration of this item today? The arguments given are designed to conceal the true motive. The true motive is not the peaceful settlement of this unfortunate question of Trieste, but, to put it frankly, to consolidate the breach of the Treaty of Peace with Italy of 1947, to do away with it for good and all and to secure complete freedom from the obligations which it imposes on the twenty-one signatory countries.

21. It might perhaps be as well to indicate what the objectives are in the present instance. I shall do so very briefly, to avoid entering into the substance of the question, which I do not propose to do at present. I might just mention the statement made quite recently at a Press conference on 27 October by the United States Secretary of State, Mr. Dulles. What Mr. Dulles said at that conference showed his hand, and there can no longer be the slightest doubt regarding the real reasons for today's proposal, of which I would say that Mr. Kyrrou was the victim. This is a real case of "*fata volentem ducunt, nolentem trahunt*". I am sure Mr. Kyrrou had no desire to infringe the Treaty of Peace but the fates have, willy-nilly, compelled him to do so.

22. What Mr. Dulles said was that the time had come when Trieste was beginning to affect plans for the establishment of a solid defence against communism in southern Europe.

pays se proposent-ils de régler cette question? Comment se proposent-ils de s'acquitter de cette tâche qui se pose à eux comme elle se pose au monde entier?

19. C'est bien simple. Une fois qu'elles ont commencé à violer le Traité de paix de 1947 avec l'Italie et qu'elles ont confirmé cette violation dans leur déclaration du 20 mars 1948, les trois Puissances ont persévéré dans la même voie, ce qui est attesté par la déclaration du Royaume-Uni et des Etats-Unis en date du 8 octobre dernier. Cette déclaration ne visait pas seulement au règlement pacifique de la question de Trieste; ce sont les événements qui nous l'ont démontré. En effet, je cite ce témoin absolument objectif que sont les événements. Ce n'est pas de la propagande; c'est un rappel des événements. Je ne dirai plus rien de ces "événements"; je me bornerai simplement à y faire allusion, car ces "événements" parlent pour eux-mêmes et personne ne peut feindre de les ignorer, le Conseil de sécurité moins que quiconque, à condition — bien entendu — que le Conseil ait l'intention de s'acquitter des devoirs et des obligations qui lui incombent. Si, par contre, il a l'intention d'agir, non pas au nom des Nations Unies, mais pour le compte d'un groupe d'Etats ou de quelques Etats déterminés, doués d'une puissance magique — ne connaissant pas la source de cette puissance, je m'abstiendrai d'en parler pour ne pas compliquer la question — qui leur permet d'entraîner un certain nombre de délégations et de les faire voter en faveur de l'une ou de l'autre proposition, cette attitude n'est pas justifiée, si l'on tient compte de l'exécution des devoirs et obligations que la Charte impose au Conseil.

20. Les membres du Conseil ne cessent d'invoquer la Charte et le règlement intérieur. Aujourd'hui, par exemple, M. Kyrrou a cité le paragraphe 5 de l'article 33 du règlement intérieur afin de faire reposer la question sur des bases juridiques. Mais quelles sont alors les raisons, s'il s'agit de raisons d'ordre politique, qui pourraient nous amener à ajourner l'examen de cette question? Les motifs qu'on invoque visent à camoufler les raisons véritables. Mais la raison véritable n'est nullement le règlement pacifique de cette malheureuse question de Trieste, mais — je le dirai sans ambages — la consolidation de la violation du Traité de paix de 1947 avec l'Italie, l'enterrement définitif de ce traité de paix; on cherche, en effet, à reprendre sa liberté d'action pour être dégagé une fois pour toutes des obligations que le Traité de paix a imposées aux vingt et un pays qui y ont apposé leurs signatures.

21. Quant à savoir quels sont les objectifs que l'on vise dans le présent cas, il serait peut-être indiqué de les exposer très brièvement, pour éviter l'examen de la question de fond, ce que je ne voudrais pas faire en ce moment. Il suffirait peut-être de se reporter au discours que M. Dulles, Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, a prononcé le 27 octobre à sa conférence de presse. Dans les déclarations qu'il a faites à cette conférence, il a découvert toutes ses cartes; ainsi, il ne peut rester aucun doute quant au motif véritable de la proposition qui a été présentée aujourd'hui et dont M. Kyrrou est devenu en quelque sorte la victime. En l'occurrence, on pourrait appliquer le dicton: "*fata volentem ducunt, nolentem trahunt*". Je ne pense pas que M. Kyrrou désire violer le Traité de paix, mais le sort l'oblige de le faire, car il ne pourrait agir autrement.

22. Or, qu'a dit M. Dulles? Il a dit que le moment était venu où Trieste allait gêner les plans de défense anticommuniste en Europe méridionale.

23. The aim therefore is to convert the Trieste question into an anti-communist question. The solution of the Trieste question that is being proposed is not a solution in the interests of the Trieste population or of the Yugoslav or Italian peoples, or in the interests of peace and security in this southern region of Europe. The sole concern is to make use of Trieste as a base against communism. As though communism were now threatening this region, and, at that, threatening it chiefly from abroad, from somewhere beyond the region known as the Free Territory of Trieste!

24. To argue that such defence is necessary savours, as we know, of demagoguery. Such arguments are specially intended to divert world public opinion from the facts on which it actually should be focused. We shall revert to this again at a later stage. There is no doubt, however, that the present arguments about defence are just as well founded as they have been in all the other cases, as for instance when the agreement between the United States and Greece, was concluded. Then, too, there was talk of defence. But who is threatening Greece today? Can it be the Soviet Union that is threatening Greece? Or is there some other threat, and has poor Greece no other expedient than to arm itself to the teeth out of the common arsenal which is available to countries which, under the pretext of defence, are helping to put into effect the aggressive policy of the United States? All this is pure demagoguery, of which I think we are all of us weary and fed to the teeth, to use a popular expression. Its sole purpose is to camouflage the armaments race at all costs by arguing the need for defence against a nonexistent and imaginary danger.

25. Here, however, is the crux of the matter. As Mr. Dulles pointed out, the conclusion must inevitably be drawn that there can be no stable "defence" — he again used the word "defence", though what he really meant was a stable plan of aggressive acts to be carried out against the Soviet Union and the peoples' democracies — until the dispute between Italy and Yugoslavia over Trieste had been settled. In the meantime, in accordance with this plan, a vast network of military bases is being constructed round my country with, of course, definite aggressive intentions. The dispute, however, still continues. It already existed on 20 October, and it is perfectly obvious now. Let us consider, for example, the communiqué dated 1 November from Belgrade which we have before us. It states that Yugoslavia refuses to give up its zone B even in exchange for the part of zone A which the United States and the United Kingdom had decided to transfer to Italy. Italy, for its part, says that it has no intention of renouncing its plan to bring the whole of Trieste under its administration — and this includes both zone B, which is occupied by Yugoslavia, and zone A, at present held by the occupation forces of the United States and the United Kingdom.

26. As I pointed out in my last statement, this is inevitably leading to a definite deterioration in international relations and to tension in this region.

27. I must say that today too Mr. Kyrrou undoubtedly helped me by saying that this was, to use his words, an "extremely sensitive area". Sensitive to what? I would say, sensitive in the sense of inflammable, sensi-

23. Il s'agit donc, en somme, de donner à la question de Trieste un caractère anticommuniste. En d'autres termes, il ne s'agit pas du tout de régler la question de Trieste au mieux des intérêts de la population du Territoire ou des peuples yougoslave ou italien; il ne s'agit pas non plus de résoudre ce problème dans l'intérêt de la paix et de la sécurité de cette région méridionale d'Europe. Il s'agit uniquement d'utiliser Trieste comme base anticommuniste. Comme si le communisme menaçait cette région! On prétend même que cette menace viendrait de l'extérieur, d'un point situé au-delà des limites de ce que l'on appelle le Territoire libre de Trieste.

24. Prétendre qu'une telle défense est nécessaire relève, nous le savons, de la démagogie. Ces allusions à la défense n'ont qu'un but: détourner l'attention de l'opinion publique mondiale des faits qui méritent précisément de retenir toute son attention. D'ailleurs, nous aurons encore l'occasion de revenir sur ce sujet. Il est indiscutable que les allusions que l'on fait actuellement à la défense sont tout aussi fondées qu'elles l'étaient lorsqu'il s'agissait, par exemple, de conclure un accord entre les Etats-Unis et la Grèce. Déjà à cette occasion, on nous a parlé de défense. Mais qui donc menace la Grèce aujourd'hui? Vous allez nous dire que c'est l'Union soviétique? Ou y a-t-il encore quelqu'un d'autre? Et la pauvre Grèce ne peut en l'occurrence que s'armer de la tête aux pieds en puisant dans l'arsenal commun que l'on met à la disposition des pays qui, sous prétexte d'assurer leur défense, mettent en réalité à exécution la politique d'agression des Etats-Unis. Tout cela est de la démagogie pure et simple. Nous en avons tous assez, nous en avons tous par-dessus la tête. Cette démagogie n'a qu'un but: dissimuler par tous les moyens la course aux armements en invoquant la défense contre un danger inexistant et chimérique.

25. Or, voici comment se présente la question. Comme l'a signalé M. Dulles, il ne saurait être question d'une "défense" solide — c'est en effet l'expression qu'il a choisie, alors qu'il s'agit en réalité d'un plan solide d'activités agressives dirigées contre l'Union soviétique et les pays de démocratie populaire — tant que le différend de Trieste qui oppose l'Italie et la Yougoslavie n'aura pas été réglé. Entre-temps, conformément à ce plan, on construit des bases militaires qui encerclent de plus en plus notre patrie et qui témoignent d'intentions indiscutablement agressives. Or, le litige existe; c'était déjà clair le 20 octobre, et c'est tout à fait évident à l'heure actuelle. Prenons, par exemple, le communiqué en date du 1er novembre qui nous parvient de Belgrade. Il y est dit que, même en échange de la partie de la zone A que les Etats-Unis ou le Royaume-Uni ont décidé de remettre à l'Italie, la Yougoslavie ne consentira pas à renoncer à sa zone B. De son côté, l'Italie déclare qu'elle n'a pas l'intention de renoncer à l'autorité sur l'ensemble de Trieste, et notamment sur la zone B occupée par la Yougoslavie et sur la zone A, administrée temporairement par les forces d'occupation des Etats-Unis et du Royaume-Uni.

26. J'avais déjà signalé, dans ma dernière intervention, que cette situation nous amène inévitablement à une aggravation de la situation internationale, à une tension dans cette région.

27. Je dois constater qu'aujourd'hui encore M. Kyrrou m'a rendu un signalé service en déclarant qu'il s'agit d'une "région particulièrement névralgique". Névralgique dans quel sens? Inflammable, Monsieur Kyrrou, à

tive to the fire which could break out in that area. I think I have probably understood him correctly. At any rate, he does not deny it, and with that I am content. This is indeed a sensitive area and a dangerous one. It is an area of national antagonisms which may well be resolved by anything but peaceful means. You understand and know all this very well.

28. Thus, the real aim is to make use of the Trieste area as one of the links in the chain of aggressive measures of the North Atlantic bloc. There can be no doubt of this. There is a great deal of evidence to prove it. But I am afraid that the President will interrupt me and tell me that I am speaking on the substance of the question, and I shall therefore say no more on this point.

29. The real aim is not to promote peace, or the interests of the local population, of Yugoslavia or of Italy. If that were the aim, the best instrument would undoubtedly be, as we have already indicated, the 1947 Treaty of Peace with Italy, in which all disagreements are duly dealt with, better than ever before and as well as they ever can be, in present circumstances, at least.

30. That treaty was signed by Yugoslavia and by Italy. If it is argued that the dispute between Italy and Yugoslavia over Trieste must be settled, as Mr. Dulles stated on 27 October, then may I remind the Council and Mr. Dulles that that was tried exactly six years ago, in the Treaty of Peace with Italy. Did Italy subscribe to the decision contained in the Treaty of Peace concerning the constitution of the Free Territory of Trieste? It did. Are you now refusing to constitute the Free Territory of Trieste? Have you abandoned even the name of the "Free Territory of Trieste" given to this territory? So far as I know, that is not the case. The Free Territory of Trieste, as envisaged in the Treaty of Peace, exists in southern Europe. But everything that should really and truly characterize the Free Territory of Trieste has been removed.

31. Thus I say that, according to Mr. Dulles — who directs the foreign policy of the United States as Secretary of State, and whose instructions are undoubtedly followed by Mr. Lodge and the other United States representatives, and perhaps also by their friends and sympathizers — what has to be done is to settle the dispute between Italy and Yugoslavia. We already have an instrument for this, however. That instrument exists in writing and bears the signatures of twenty-one States: it is the Treaty of Peace with Italy, with its two annexes providing for a permanent statute and an instrument for the provisional régime of the Free Territory of Trieste. The Treaty also provides for the appointment of a governor, the institution of a provisional council of government, the establishment of a permanent council of government and the election of a constituent assembly; it further provides for the introduction of a large number of other measures, the most important of which is the drafting of a constitution. It also refers to the withdrawal of all foreign troops. An excellent programme, in fact, with the true ring of peace, calling for co-operation and removing all danger of an explosion.

32. Why are you unwilling to proceed in this way — in accordance with the Treaty of Peace? Why do the

cause de l'incendie qui risque de s'y déclarer. Vous ai-je bien compris ainsi? Sans aucun doute. Au moins vous ne le niez pas, et j'en suis bien aise. Oui, il s'agit d'une région névralgique, d'une région dangereuse, d'une région où des oppositions nationales se sont révélées et risquent de dégénérer en un règlement qui ne sera nullement pacifique. Tout cela, vous le comprenez fort bien et vous ne l'ignorez pas.

28. Ainsi, le véritable objectif consiste à faire de Trieste un des maillons de cette chaîne que constituent les mesures agressives du bloc nord-atlantique. Il ne peut subsister aucun doute à ce sujet. On peut le démontrer par un grand nombre de faits. Mais je crains que le Président ne m'arrête en déclarant que j'aborde la question quant au fond. C'est pourquoi je n'insisterai pas sur ce point.

29. Il ne s'agit nullement d'affermir la paix, de défendre les intérêts de la population locale, les intérêts de la Yougoslavie ou de l'Italie. S'il s'agissait de ces intérêts-là, il n'y a pas le moindre doute que le meilleur moyen de les sauvegarder serait, comme nous l'avons déjà fait ressortir, d'appliquer le Traité de paix de 1947 avec l'Italie, dans lequel tous les désaccords ont été aplanis et réglés mieux qu'on n'eût pu le faire dans le passé ou qu'on ne le pourrait dans l'avenir, du moins compte tenu de la situation actuelle.

30. Ce traité porte la signature de la Yougoslavie; il porte aussi la signature de l'Italie. Lorsqu'on nous dit — comme M. Dulles l'a fait le 27 octobre dernier — qu'il faut régler le litige de Trieste qui sépare l'Italie et la Yougoslavie, permettez-moi alors de rappeler au Conseil et à M. Dulles que la chose a déjà été tentée il y a exactement six ans, dans le Traité de paix avec l'Italie. La création d'un territoire libre de Trieste qui est préconisée dans le Traité de paix porte-t-elle la signature de l'Italie? Parfaitement. Or, à présent, on va jusqu'à refuser de constituer ce territoire libre de Trieste. Cependant, aviez-vous jamais refusé de désigner ce territoire comme le "Territoire libre de Trieste"? Non, pour autant que je sache. Le Territoire libre de Trieste, tel que le prévoit le Traité de paix, existe effectivement en Europe méridionale. On a simplement supprimé tout ce qui devrait réellement constituer ce territoire.

31. Je dis donc que, si l'on écoute M. Dulles qui, en sa qualité de Secrétaire d'Etat, dirige la politique extérieure des Etats-Unis et qui donne des instructions, sans aucun doute, à M. Lodge et aux autres représentants des Etats-Unis, instructions dont s'inspirent peut-être même leurs amis et collaborateurs, il s'agit de régler le litige entre l'Italie et la Yougoslavie. Or, nous possédons un instrument qui nous permet de le faire. Cet instrument écrit porte la signature de vingt et un Etats; il s'agit du Traité de paix avec l'Italie, qui comporte deux annexes ayant trait respectivement au statut permanent et au régime provisoire du Territoire libre de Trieste. Dans ce document, on prévoit la désignation d'un gouverneur, la création d'un conseil temporaire de gouvernement, la création d'un conseil permanent, l'élection d'une assemblée constituante; il prévoit, en outre, toute une série d'autres mesures, dont la plus importante est la rédaction d'une constitution. Il y est également question de l'évacuation de toutes les forces étrangères. C'est un programme magnifique. Il incarne la paix, il fait appel à la coopération, il écarte tout risque d'explosion.

32. Pourquoi ne voulez-vous pas vous engager sur la voie qui vous est tracée par le Traité de paix? Pourquoi

three Powers prefer to discard the Treaty of Peace, as they did once before a few years ago, and stubbornly endeavour to ensure that not one iota of the Treaty is put into effect in so far as the Free Territory of Trieste concerned? Why is this so? Because, as Mr. Dulles has said, Trieste has now begun to affect the plans for the establishment of what he called a "solid defence" and what I shall call a springboard for attack. He called it "defence against communism"; I call it a southern European springboard for attack upon the Soviet Union and the peoples' democracies. These then are the real aims.

33. And now it is proposed that, for these reasons, we should once again postpone the examination of this question. Incidentally, the authors of this proposal are proceeding somewhat clumsily. It is perfectly clear that when you use the word "postpone", Mr. Kyrrou, you do not mean to postpone the consideration of the question, but to have done with it, to remove it from the agenda, to postpone it to the Greek calends. It may be your national feeling that prompts you to propose this postponement *ad calendas graecas*. It is not a question of postponing the consideration of the item. Allow me to help you in this instance to clarify your ideas. What you have in mind is to remove the item from the agenda so as to let it die of neglect. The question of Trieste may appear on the agenda, but it must not be taken up and dealt with, since, if it is, you will have to renounce your plans for converting this whole region of southern, the whole Free Territory of Trieste, into one of the links in the chain of aggression which is the underlying purpose of the aggressive North Atlantic bloc. That is a fact.

34. If you really desire to achieve a settlement of the dispute between Italy and Yugoslavia over Trieste, there is an excellent method we can use: we can proceed in accordance with the Treaty of Peace which has already settled this matter and which has been signed by both parties.

35. Perhaps you will say: "That was in 1947. At that time they were in agreement, whereas now they are not." If I may say so, however, they are not in agreement with the new plans either.

36. On 20 March 1948, you decided to transfer the whole territory of Trieste to Italy. That was a gross violation of the Treaty of Peace. The reason you gave was that the circumstances required it, since it was impossible in the existing circumstances to expect that the Treaty of Peace should be implemented. In the event, however, you yourselves, the representatives of the United States, discarded that declaration, since in the space of five years you have failed to put it into effect.

37. On 8 October 1953, you put forward a new plan, under which the whole territory of Trieste would not be given to Italy, as you promised on 20 March 1948. Far be it from me to defend your declaration of 1948, which was a gross violation of the Treaty of Peace. In making your 1948 declaration, you stated that the Treaty of 1947 was not suited to the conditions of 1948. In actual fact, however, your declaration achieved nothing. It was still-born and you yourselves had to give it a hasty and surreptitious burial, which naturally

les trois Puissances préfèrent-elles rejeter ce traité de paix, comme elles l'ont déjà fait il y a quelques années, et s'acharner à ce qu'aucun point du Traité qui se rapporte au Territoire libre de Trieste ne soit exécuté? Pourquoi? Parce que, comme l'a dit M. Dulles, le moment est venu où Trieste va gêner les plans visant à créer ce qu'il nomme une "défense efficace" et ce que j'appellerai plutôt une base d'attaque. Il a déclaré qu'il s'agissait d'une "défense anticommuniste", mais, à mon sens, il s'agit bel et bien d'une base sud-européenne pour une agression contre l'Union soviétique et les pays de démocratie populaire. Tels sont les véritables objectifs.

33. Et voilà qu'on nous propose d'accepter, pour ces raisons, de renvoyer une fois encore à plus tard l'examen de la question. Du reste, les auteurs de cette proposition agissent assez maladroitement. En effet, il est clair pour tout le monde que lorsqu'on parle de "renvoyer la question", cela signifie, Monsieur Kyrrou, non pas reprendre plus tard l'examen de cette question, mais en finir avec la question, la faire disparaître de l'ordre du jour, la renvoyer aux calendes grecques. C'est probablement par sentiment national que vous proposez ce renvoi aux calendes grecques. Ce n'est pas d'une remise à plus tard qu'il s'agit; permettez-moi, dans le cas présent, de vous aider à déchiffrer votre pensée. Il s'agit bel et bien de faire disparaître cette question de l'ordre du jour et de l'abandonner à son triste sort. La question de Trieste figure à l'ordre du jour, soit, mais il ne faut pas l'aborder, il ne faut pas s'en occuper. Parce que, si vous vous en occupez, vous serez obligés de renoncer aux plans que vous avez élaborés pour transformer toute cette région de l'Europe méridionale, tout le Territoire libre de Trieste, en l'un des maillons de cette chaîne d'agression qui constitue la raison d'être du bloc agressif de l'Atlantique nord. C'est là un fait.

34. Si vous désirez vraiment aboutir au règlement du différend qui oppose l'Italie à la Yougoslavie au sujet de la question de Trieste, vous avez à votre disposition un moyen idéal: suivre la voie tracée par le Traité de paix, qui a d'ores et déjà réglé la question, et porte la signature de l'une et l'autre des parties.

35. Vous pouvez dire: "Cela, c'était en 1947. Ces deux pays se sont mis d'accord à l'époque, mais aujourd'hui ils ne sont plus d'accord." Permettez-moi de vous dire dès à présent qu'ils n'accepteront pas davantage le nouveau plan que vous leur proposerez.

36. Le 20 mars 1948, vous avez décidé de transférer à l'Italie la totalité du Territoire de Trieste. Ceci constituait une violation flagrante du Traité de paix. Vous avez invoqué la pression des circonstances, et prétendu que la situation ne permettait pas d'exécuter le Traité de paix. Mais il s'est trouvé que cette déclaration a été enterrée par vous-mêmes, Messieurs les représentants des Etats-Unis. Si je dis cela, c'est que, depuis lors, il s'est écoulé cinq ans sans que la déclaration reçoive un commencement d'exécution.

37. Aujourd'hui, vous présentez un nouveau plan, qui date du 8 octobre 1953, et qui consiste à ne plus donner à l'Italie, comme vous l'aviez promis le 20 mars 1948, la totalité du Territoire de Trieste. Ce n'est pas que je défende le moins du monde votre déclaration de 1948, qui constituait une violation flagrante du Traité de paix. J'indique simplement qu'en faisant votre déclaration de 1948 vous aviez souligné que le Traité de 1947 ne convenait pas à la situation de 1948. En réalité, votre déclaration est restée sans aucun effet. Elle était mort-

provoked dissatisfaction on the part of Italy whose appetite you had yourselves aroused.

38. Now, after five years, you issue the declaration of 8 October. You repeat what you said before: the Peace Treaty of 1947 cannot be carried out in 1953 because conditions have changed. But what do you propose? You propose a division of the Territory of Trieste which satisfies neither Yugoslavia nor Italy. You intend to bargain with them. You do bargain, and try to appease them both, but instead of calming them this only increases their greed and irritation. Even if you should succeed in coming to an understanding with them, this will not alter one undoubted fact — that you are violating the Treaty of Peace of 1947 which bears our signatures in addition to your own. We consider ourselves equals in this, as in all international matters. We cannot permit a treaty which bears our signature to be violated without any justification by our partners or indeed to be changed in any way without the consent of all those who signed it.

39. If your governments have chosen this course — I am addressing the representatives of the United States, the United Kingdom and France — you have no right henceforth to say that "*pacta sunt servanda*". You have no right to urge others to disregard their sacred duty — the fulfilment of their obligations. Consequently, you have no right to act as you are doing now.

40. The Security Council is the Security Council; it cannot postpone its meetings for a reason such as Mr. Kyrö gave in proposing the postponement of our meeting on the question of Trieste. He proposed that the consideration of this question should be postponed until the three Powers came to an understanding. Even if their negotiations were leading to a peaceful settlement of the question, that could not be a reason for postponing the consideration of this question in the Security Council, since the Council is not a subsidiary or a department of any group of States or of any single State, no matter how influential. The fact that someone, somewhere, is coming to an understanding about something, cannot influence us in our work and in the execution of our duty. I am firmly convinced of that. No self-respecting member of the Security Council can agree to such a treatment of the matter, and if any member should so agree, that would mean the end of the Security Council as an independent organ carrying out the policies of the United Nations and not of separate groups.

41. We expect something different: we expect the Security Council and the whole United Nations — which is already being transformed into an organ and a tool of the foreign policy of certain groups of States — to revert to its role of a truly international organization carrying out its own policy, a policy of joint participation in this responsible and important work.

42. Article 34 of the Charter calls on the Security Council to take the necessary measures, including the investigation of any question or dispute or situation, to promote a greater respect for peace and international

née, et vous vous êtes vus contraints, vous-mêmes, de l'enterrer en sourdine, suscitant par là l'indignation de l'Italie dont vous aviez intentionnellement éveillé les appétits.

38. Cinq ans se sont donc écoulés, et à présent nous nous trouvons devant la déclaration du 8 octobre. Vous ne faites que vous répéter: on ne peut pas remplir les conditions du Traité de paix de 1947 parce qu'en 1953 la situation s'est modifiée. Mais qu'avez-vous à proposer? Un partage du Territoire libre de Trieste, qui ne satisfait ni la Yougoslavie ni l'Italie. Vous pensez marchander avec eux. Vous marchandez, et vous essayez de flatter l'un et l'autre. Néanmoins, au lieu d'arriver à les tranquilliser, ces pourparlers ne font qu'exciter davantage leurs appétits et leurs passions. Même si vous réussissiez à vous entendre avec eux, cela ne changerait rien au fait indiscutable que vous aurez violé le Traité de paix de 1947, qui, outre vos signatures, porte les nôtres. Et nous estimons que dans cette affaire, comme dans toutes les autres affaires internationales, nous avons les mêmes droits; nous ne pouvons admettre que ce traité, qui porte notre signature, se trouve tourné par nos cosignataires sans aucun motif, ou qu'il soit modifié, d'une façon ou d'une autre, sans l'accord de tous ceux qui y ont apposé leur signature.

39. Si vos gouvernements ont déjà adopté ce point de vue — je m'adresse aux représentants des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de la France — vous n'avez désormais plus le droit d'évoquer ici le principe "*pacta sunt servanda*". Vous n'avez pas le droit d'inciter à la non-observation de notre devoir sacré, qui est de remplir les obligations que nous avons contractées. Par conséquent, vous n'avez pas le droit d'agir comme vous le faites actuellement.

40. Le Conseil de sécurité est le Conseil de sécurité; il ne peut remettre ses séances à plus tard sous un prétexte comme celui que M. Kyrö a invoqué ici pour renvoyer l'examen de la question de Trieste. Il a proposé de surseoir à l'examen de cette question, en attendant que les trois Puissances se mettent d'accord. Même si leur accord tendait à la conclusion d'un règlement pacifique de la question, même dans ce cas le Conseil de sécurité ne pourrait absolument pas en tirer prétexte pour remettre à plus tard l'examen de la question, car le Conseil de sécurité n'est pas une filiale, une subdivision de tel ou tel Etat ou groupe d'Etats, si influents soient-ils. Et le fait que quelqu'un, quelque part, essaie d'arriver à un accord ne saurait influencer nos travaux ni nous empêcher d'accomplir notre devoir. C'est là ma conviction profonde. Aucun membre du Conseil de sécurité qui se respecte ne saurait accepter cette manière d'envisager le problème; s'il l'acceptait, ce serait la fin du Conseil de sécurité en tant qu'organe indépendant, chargé de mettre en œuvre la politique non pas de certains groupements mais de l'Organisation des Nations Unies.

41. C'est tout autre chose que nous demandons: nous voulons que le Conseil de sécurité et l'Organisation des Nations Unies tout entière, qui n'est déjà que trop l'organe, l'instrument, l'arme de la politique extérieure de certains groupes d'Etats, mettent en œuvre leur propre politique, qui doit être une politique de collaboration mutuelle dans cette œuvre importante et lourde de responsabilités.

42. L'Article 34 de la Charte exige que le Conseil de sécurité prenne les mesures indispensables — et notamment enquête sur toute question, tout différend, toute situation — qui aideraient, en fin de compte, à respecter

security. That is why we brought this question before the Security Council. The Security Council does not wish to consider it because to do so is not in the interest of someone outside the Security Council. We are told that the matter has to be talked over.

43. Thus, Mr. Kyrrou said that the most important thing was for the parties concerned to consult with each other. That is true, and I wholly agree that the parties concerned should consult each other on questions of international politics.

44. But do you not think that the Security Council is the proper place for such consultation? For what other purpose do the Security Council and the Charter, which governs its actions, exist? Is not the United Nations the place for consultations? We are told that we are right, but that the chief parties concerned can consult each other outside the Security Council as well. Of course they can, but that should not prevent us from working. Let them consult each other, but we can go on with our consultations here, and the division into the chief parties concerned and those whose concern is secondary is altogether incorrect and unacceptable, since we are dealing with a peace treaty signed by twenty-one States.

45. In my opinion, every State which signed that treaty, no matter how small it is and how little weight it carries in international relations, has become one of the chief parties concerned through the act of signature, since there are two parties to any peace treaty: the victors and the vanquished. Those who have signed with the victors are the chief parties. Those parties are equal and have equal rights, and it is a great error to attempt to divide them, as Mr. Kyrrou has been doing, into those chiefly concerned and those concerned in less degree. But certain of the principal parties, behind the back of the Security Council and of other interested States which signed the Treaty of Peace, have concocted a plan which finds its expression in the statement of 8 October and in the present understanding of the three great Powers with two others—Italy and Yugoslavia—on the most effective ways of violating the Treaty.

46. The Soviet Union is profoundly convinced that, if we reach agreement here in the Security Council on the question, say, of the appointment of a governor for the Free Territory of Trieste, we shall have made a good start towards a peaceful settlement of the disputes which have arisen between Italy and Yugoslavia and the discords now raging in certain States, and towards ensuring, by the further adoption of reasonable, practical and necessary measures in respect of the Free Territory of Trieste, the strengthening of peace and international security in the south of Europe and consequently in Europe as a whole. And peace in Europe means world peace.

47. That is why I consider that this question must not be postponed. What is being attempted is not the postponement of this question for two or three weeks, but its postponement until others have agreed behind our backs on how to consign the Treaty of Peace with Italy to final oblivion. Then, when the Council meets again after the three weeks' postponement proposed by Mr. Kyrrou, we shall be told: "Since we have come to

les intérêts de la paix et de la sécurité internationales. C'est pourquoi nous avons porté cette question devant le Conseil de sécurité. Le Conseil de sécurité ne veut pas l'examiner, parce que cet examen est contraire aux intérêts de quelqu'un en dehors du Conseil de sécurité. On nous dit que la question doit faire l'objet de pourparlers.

43. M. Kyrrou, par exemple, a dit que l'essentiel était que les parties intéressées procèdent à des consultations. C'est absolument vrai, et je souscris entièrement au fait qu'il est indispensable que les parties intéressées procèdent à des consultations sur les questions relatives à la politique internationale.

44. Mais ne croyez-vous pas que le Conseil de sécurité convienne parfaitement à ces consultations? Sinon, quelle est la raison d'être du Conseil de sécurité, et celle de la Charte des Nations Unies qui régit l'activité du Conseil? L'Organisation des Nations Unies n'est-elle pas l'endroit où ces consultations doivent avoir lieu? On nous dit alors: oui, certes, mais les principales parties intéressées peuvent également se concerter en dehors du Conseil de sécurité. Elles le peuvent certainement, mais cela ne doit pas nous empêcher d'agir. Rien n'empêche qu'elles se concertent, mais de notre côté nous pouvons procéder à des consultations ici; et pour nous la distinction entre les parties principales et celles qui ne sont pas les parties principales est erronée et absolument inacceptable, puisqu'il s'agit d'un traité de paix qui a été signé par vingt et un Etats.

45. Je considère que tout Etat qui a signé ce traité de paix, si petit soit-il, si insignifiante que soit son influence dans les relations internationales, devient, du fait qu'il a signé le Traité, une "partie principale" à ce traité, car il y a deux parties au Traité de paix: les vainqueurs et les vaincus. Les "parties principales", ce sont les Etats signataires du côté des vainqueurs. Ces pays sont tous égaux et ont les mêmes droits; vouloir les diviser en parties principales et secondaires, comme M. Kyrrou essaie de le faire, serait une grave erreur. Oui, ce sont des parties principales qui, sans consulter le Conseil de sécurité et les autres Etats intéressés qui ont signé le Traité de paix, se sont livrées à une manœuvre qui a trouvé son expression dans la déclaration du 8 octobre et dans l'accord que les trois grandes Puissances viennent de conclure avec les deux autres, l'Italie et la Yougoslavie, sur la meilleure façon de violer le Traité de paix.

46. L'Union soviétique est profondément convaincue qu'il suffit de s'entendre ici même, au Conseil de sécurité, sur une question telle que la désignation d'un gouverneur du Territoire libre de Trieste, pour réaliser un progrès dans la voie du règlement pacifique des différends qui séparent l'Italie et la Yougoslavie, ainsi que des désaccords entre les autres Etats, et pour arriver, par des mesures rationnelles, pratiques et indispensables concernant le Territoire libre de Trieste, à assurer la paix et la sécurité internationales dans le sud de l'Europe et, par voie de conséquence, dans l'Europe tout entière. Or, la paix en Europe, c'est la paix dans le monde entier.

47. C'est pourquoi j'estime qu'il ne faut pas renvoyer cette question. Ce que l'on essaie de faire ce n'est pas d'en ajourner l'examen de deux ou de trois semaines, mais de remettre cet examen jusqu'au moment où les autres Etats se seront entendus, derrière notre dos, sur la manière dont il convient d'enterrer une fois pour toutes le Traité de paix avec l'Italie. Et lorsque nous reprendrons le débat d'ici trois semaines, comme le

an understanding, since an agreement has already been concluded, it is useless in our view to consider the question here." That is the point. But that is not merely a gross violation of our rights; it is a gross insult to the Security Council, to say nothing of all the other parties to the Treaty of Peace with Italy, the countries which affixed their signatures to the Treaty.

48. To sum up: I protest categorically against any postponement of the consideration of this question and against any attempt to consign the Treaty of Peace to oblivion under the guise of furthering the negotiations which are being conducted behind the back of the Security Council and of other parties to the Treaty of Peace with Italy. It is more than two weeks since we submitted this item and nominated a distinguished and highly respected Swiss officer for the office of governor of the Free Territory of Trieste. That was enough to show our real purposes and intentions. Why are you opposed to dealing with the matter now? It is your duty to deal with it. I ask you not to postpone the consideration of this question.

49. Mr. KYROU (Greece): I am deeply grateful to the representative of the Soviet Union for his statement, and that for two reasons. The first is that he has spoken in a quiet and dispassionate manner, and I shall do my best to follow his example in this way. My second reason for being grateful to him is that he has indeed given, with his interventions, infinitely more arguments in favour of my procedural proposal than I could have done with my poor oratory.

50. When I asked for the postponement of the discussion in my previous intervention at this meeting, I stated as follows:

"I do not think that I am wrong in stating that the general view of members of the Council, with one or, maybe, two exceptions, was on 20 October and remains today that the consideration at this juncture of the draft resolution of the Soviet Union would not be in the best interests of either the question itself or of the purposes assigned to this Council by the Charter."

51. Mr. Vyshinsky has eloquently stressed how sensitive the region of Trieste is and what possibilities exist there for an explosion; Mr. Vyshinsky has spoken of an anti-communist campaign of propaganda slogans and of propaganda fights. He has even referred to the recent signing of a treaty between Greece and the United States to which, with the President's permission, I shall refer later.

52. I think that the other members of this Council share my fear that the discussion of the Soviet draft resolution would start in this body an East-West conflict — to quote one of those Latin phrases so dear to the heart of Mr. Vyshinsky — *de omni re scibili et quibusdam aliis*. What would be the result of such a protracted discussion? What else but the worsening of the situation? Even more, we would perhaps, unwillingly, contribute to bringing about in this sensitive region of Trieste the explosion which Mr. Vyshinsky and all of us with him fear so much.

proposer aujourd'hui M. Kyrrou, on viendra nous annoncer tout bonnement ceci: "Etant donné que nous nous sommes entendus, étant donné qu'un accord est intervenu, nous jugeons inutile d'examiner cette question au Conseil." Voilà où on veut en arriver. J'estime que ce n'est pas seulement une violation flagrante de nos droits; c'est une injure grave à l'adresse du Conseil de sécurité. Sans parler de l'injure qui s'adresse à tous les autres Etats qui sont parties au Traité de paix avec l'Italie, à tous ceux qui ont signé ce traité.

48. En résumé: je m'oppose catégoriquement à tout ajournement de cette question et je m'oppose non moins catégoriquement à toute tentative qui, sous le prétexte de faciliter les pourparlers se poursuivant en dehors du Conseil de sécurité et derrière le dos de certains signataires du Traité de paix avec l'Italie, vise à enterrer ce traité. Plus de deux semaines se sont écoulées depuis le moment où nous avons soulevé cette question en présentant la candidature d'un éminent officier suisse aux fonctions de gouverneur du Territoire libre de Trieste. Cela suffit pour démontrer nos véritables intentions, nos buts réels. Pourquoi donc se refuse-t-on à s'en occuper maintenant? Cette question doit être résolue dès à présent. Je demande donc que l'examen du problème ne soit pas différé.

49. M. KYROU (Grèce) (*traduit de l'anglais*): Je suis profondément reconnaissant au représentant de l'Union soviétique de la déclaration qu'il a faite, et cela pour deux raisons. La première est qu'il a parlé calmement et sans passion, et je ferai de mon mieux pour suivre son exemple. La seconde est que ses interventions ont fourni infiniment plus d'arguments en faveur de ma proposition que je n'aurais pu le faire moi-même avec mon faible talent oratoire.

50. Lorsque j'ai demandé l'ajournement des débats, au cours de ma précédente intervention, j'ai dit:

"Je ne crois pas me tromper en déclarant que les membres du Conseil, à une ou peut-être deux exceptions près, ont estimé, le 20 octobre comme aujourd'hui, qu'en examinant tout de suite le projet de résolution de l'Union soviétique, le Conseil ne servirait ni la cause de Trieste ni les fins que la Charte a assignées à ses travaux."

51. M. Vyshinsky nous a montré éloquentement à quel point la situation dans la région de Trieste était grosse de dangers et quels étaient les risques d'explosion; M. Vyshinsky a parlé d'une campagne anticommuniste menée à coups de slogans et de propagande. Il a même fait allusion à la signature récente d'un traité entre la Grèce et les Etats-Unis, auquel je me propose de revenir plus tard, avec la permission du Président.

52. Je pense que les autres membres du Conseil pensent comme moi que la discussion du projet de résolution de l'Union soviétique ferait naître dans le Conseil une opposition entre l'Est et l'Ouest *de omni re scibili et quibusdam aliis*, s'il m'est permis d'employer une de ces citations latines qu'affectionne particulièrement M. Vyshinsky. Quel serait le résultat d'une discussion prolongée de ce genre sinon une aggravation de la situation? Bien plus, nous pourrions involontairement contribuer à déterminer, dans cette région de Trieste si sensible, l'explosion que M. Vyshinsky et nous tous redoutons tout particulièrement.

53. That is the reason I moved the postponement of the discussion of the Soviet Union proposal. I did not by any means move, *nota bene*, that the discussion should be postponed *ad calendas graecas*. And let me assure Mr. Vyshinsky that I do not feel in the least bound by national sentiment to such a clausula. I have only moved for the postponement of the discussion until 23 November. In so doing, I have, perhaps, rendered a great service to the representative of the Soviet Union, by preventing the voting down of his proposal.

54. I should like to say just a few words more, with the Council's permission, on the subject of the treaty signed, if I am correct, on 20 October between my country and the United States.

55. That treaty was signed within the framework and spirit of Article 52 of the Charter. It is not at all anti-Soviet in character. Quite the contrary—and I should be grateful to Mr. Vyshinsky if he would believe me—the signature of the treaty is a friendly gesture towards the Soviet Union. My Government has tried and will continue to try to bring about better understanding between our small country and the Soviet Union. It has, however, found itself confronted by a stumbling block in the shape of the feelings of the Greek people resulting from the hard ordeals through which that people has passed in recent years, from its extremely bitter experiences and from the undeniable fact that its Cominform neighbours really are armed to the teeth, in flagrant violation of the peace treaties and, therefore, in flagrant violation of the formula so dear to Mr. Vyshinsky: "*pacta sunt servanda*". I am confident that, with the signature of this Greco-United States Treaty, our people will regain the feeling of security which will help my Government to bring about better understanding with the Soviet Union.

56. With the help of the arguments which Mr. Vyshinsky has been kind enough to provide for me, I am again moving formally the postponement of the discussion on the Soviet Union proposal until Monday, 23 November.

57. Mr. VYSHINSKY (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I think it would be useful if I replied briefly to Mr. Kyrrou, to make it even more clear why we object to a postponement of today's meeting.

58. We are again told by Mr. Kyrrou that the sole argument is that it would be inadvisable for the Security Council to discuss the item at the present time.

59. Is it considered, I wonder, that 23 November will be a more suitable date? What are the grounds for such an assumption? What is meant by a suitable date? Let us consider this and try to find an answer. What is the situation likely to be on 23 November? The first possibility, it seems to me, is that the five Powers may reach agreement on how they consider the Free Territory of Trieste should best be partitioned and what course of action is best calculated to carry into effect the plan I have already mentioned and which was made public by the United States Press in reporting Mr. Dulles' statement of 27 October. This, I think, is the first possibility, namely, that the

53. Telle est la raison pour laquelle j'ai proposé d'ajourner la discussion de la proposition de l'Union soviétique. Je n'ai pas proposé, je vous prie de bien vouloir le noter, de la renvoyer aux calendes grecques. Et je puis assurer M. Vychinsky que, par sentiment national, je ne me crois pas du tout tenu d'être partisan d'un tel renvoi. J'ai seulement proposé d'ajourner la discussion jusqu'au 23 novembre. J'ai peut-être par là rendu un grand service au représentant de l'Union soviétique en évitant un vote qui aurait abouti au rejet de sa proposition.

54. Avec la permission du Conseil, je voudrais dire seulement quelques mots au sujet du traité qui a été signé, le 20 octobre, si je ne me trompe, entre les Etats-Unis et mon pays.

55. Ce traité a été signé dans le cadre et conformément à l'esprit de l'Article 52 de la Charte. Il n'a absolument rien d'antisoviétique. Bien au contraire — et je serais reconnaissant à M. Vychinsky de bien vouloir me croire — la signature du traité est un acte amical envers l'Union soviétique. Mon gouvernement s'est efforcé et continuera à s'efforcer de créer une atmosphère de meilleure compréhension entre notre petit pays et l'Union soviétique. Cependant, des obstacles se sont présentés; il s'agit des sentiments du peuple grec résultant des cruelles épreuves qui ont été imposées à notre peuple au cours des récentes années, de ses expériences extrêmement amères et du fait indéniable que ses voisins affiliés au Kominform sont réellement armés jusqu'aux dents en violation flagrante des traités de paix, et par conséquent en violation flagrante de la règle si chère à M. Vychinsky: "*pacta sunt servanda*". Je peux dire avec confiance que la signature de ce traité entre les Etats-Unis et la Grèce redonnera à notre peuple un sentiment de sécurité qui aidera le Gouvernement de la Grèce à créer une atmosphère de meilleure compréhension à l'égard de l'Union soviétique.

56. M'appuyant ainsi sur les arguments que M. Vychinsky a bien voulu me fournir, je propose de nouveau officiellement d'ajourner la discussion de la proposition de l'Union soviétique jusqu'au lundi 23 novembre.

57. M. VYCHINSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je tiens à répondre brièvement à M. Kyrrou. Je pense que ce sera utile, parce que cela servira à préciser mieux encore les raisons pour lesquelles nous sommes opposés à l'ajournement de la présente séance.

58. On nous affirme de nouveau, comme l'a répété M. Kyrrou, que le seul motif invoqué en faveur de l'ajournement est qu'il n'est pas opportun d'examiner cette question au Conseil de sécurité.

59. Pense-t-on que le 23 novembre sera une date plus convenable? Sur quoi est basée une telle supposition? Qu'entend-on par date convenable? Examinons cette question et efforçons-nous d'y répondre. Quelle peut être la situation le 23 novembre? De deux choses l'une. Ou bien les cinq Puissances s'entendront sur le meilleur moyen de diviser le Territoire libre de Trieste et les meilleures mesures à prendre, à leur avis, pour mettre en œuvre le plan que j'ai déjà mentionné et dont parle la presse américaine, laquelle reproduit la déclaration faite par M. Dulles à sa conférence de presse du 27 octobre; un accord sera donc intervenu entre les cinq Puissances sur les mesures

five Powers will reach agreement on how to carry out their plan. The second possibility is that they will not reach agreement on how to carry out their plan.

60. If they do reach agreement, they will automatically destroy the Treaty of Peace with Italy, in other words, they will embark upon a course of action involving further violations of the Treaty of Peace and, ultimately, its annulment. Thus, although a lawful course of action is possible, they will embark on an unlawful one.

61. My Government proceeds on the assumption that the Treaty of Peace with Italy must not be infringed. If the five Powers reach agreement on a solution of the question of Trieste, and if that agreement conflicts with the obligations laid down in the Treaty of Peace with Italy, they will commit a breach of that treaty. In our view, that would be wrong. The Treaty of Peace must be observed and not infringed.

62. Thus the first possibility on which Mr. Kyrrou's proposal for postponing the discussion of the question here is based—a discussion which would mean the drafting of measures for the implementation of the Treaty of Peace with Italy—is unsound. Mr. Kyrrou's first assumption is unsound. Mr. Kyrrou urges us to postpone the discussion in order not to impede the five Powers from reaching agreement. We would ask him: "On what measures is agreement to be reached? On what measures do you expect them to agree?" The answer is: "Measures contrary to the Treaty of Peace with Italy, that is, the violation of that treaty."

63. There are absolutely no grounds for postponing a meeting of the Security Council on that account, since we cannot be parties to an infringement of the Treaty of Peace.

64. If the five Powers do not reach agreement by then, the situation will be the same as it is today when they have not yet reached agreement. As Mr. Kyrrou must be very well aware, the agreement in question will be reached at the cost of infringing the Treaty of Peace with Italy. That treaty came into force on 15 September 1947 and the section of it relating to the Free Territory of Trieste, the question now before us, has not yet been carried into effect. Accordingly, to postpone the meeting of the Security Council until the five Powers agree on how to continue to evade the implementation of the Treaty would be illegal. The argument stated by Mr. Kyrrou is thus an enjoiner to commit illegal acts involving the infringement of the Treaty of Peace with Italy; and in my view the Security Council cannot countenance such a course. That will be the situation of 23 November, if the five Powers reach agreement among themselves on the question.

65. If, however, they do not reach agreement—the second possibility—the situation will be the same as it is today. Why then should we postpone discussing the question today when we may find ourselves in precisely the same position on 23 November?

66. A third point. I am convinced that on 23 November, if the five Powers have not reached agreement,

à prendre au sujet de Trieste. Ou bien, au contraire, les cinq Puissances ne se mettront pas d'accord à ce sujet.

60. Si elles s'entendent, elles enterreront par là même le Traité de paix avec l'Italie; autrement dit, elles prendront des décisions qui les mèneront vers de nouvelles violations de ce traité de paix, et, en fin de compte, vers sa suppression pure et simple. Ainsi, alors qu'il n'existe qu'une seule voie légale, ils en choisiront une autre, en dehors de la légalité.

61. Mon gouvernement—je tiens à l'affirmer de nouveau—considère qu'on n'a pas le droit de violer le Traité de paix avec l'Italie. Si les cinq Puissances se mettent d'accord sur la façon de résoudre la question de Trieste, et si cet accord ne correspond pas aux obligations qui découlent du Traité de paix avec l'Italie, ce sera une violation caractérisée de ce traité de paix. A notre avis, on n'a pas le droit d'agir de la sorte. Nous estimons que le Traité de paix doit être appliqué et non violé.

62. Ainsi, la première possibilité qu'invoque M. Kyrrou lorsqu'il propose d'ajourner l'examen de cette question au Conseil de sécurité—alors que notre discussion revient à déterminer les mesures à prendre pour l'application du Traité de paix avec l'Italie—n'est déjà pas la bonne. La première condition posée par M. Kyrrou est déjà faussée à la base. M. Kyrrou nous invite à ajourner la séance, pour ne pas empêcher les cinq Puissances de se mettre d'accord. Nous, nous demandons: "Sur quelles mesures vont-elles se mettre d'accord? Sur quelles mesures vous attendez-vous à ce qu'elles s'entendent?" La réponse est: "Sur des mesures contraires au Traité de paix avec l'Italie, c'est-à-dire sur la violation de ce traité de paix."

63. Il n'y a aucune raison d'ajourner, à cause de cela, la séance du Conseil de sécurité; nous ne pouvons pas en effet être complices alors que l'on viole le Traité de paix.

64. Si les cinq Puissances n'arrivent pas à un accord d'ici là, la situation ne sera pas différente de celle que nous connaissons actuellement, alors qu'il n'existe pas d'accord. En fait, M. Kyrrou doit bien s'en rendre compte, l'accord va à l'encontre du Traité de paix avec l'Italie, qui est entré en vigueur le 15 septembre 1947 et qui, jusqu'ici, n'a pas été suivi d'exécution en ce qui concerne le Territoire libre de Trieste. Par conséquent, il est illégal d'ajourner la séance du Conseil de sécurité jusqu'à ce que les cinq Puissances se soient entendues sur la façon de ne plus exécuter ce traité. Le motif qu'a invoqué M. Kyrrou est donc un appel à des mesures illégales liées à la violation du Traité de paix avec l'Italie; le Conseil de sécurité, à mon avis, ne peut aucunement approuver ces mesures. Voilà quelle sera la situation le 23 novembre, si les cinq Puissances aboutissent à un accord sur cette question.

65. Deuxième hypothèse. Si l'accord ne se fait pas, la situation sera semblable à celle dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui. Dans ce cas, à quoi bon ajourner aujourd'hui la discussion de la question, alors que le 23 novembre nous pourrions nous trouver dans la même situation?

66. Troisième considération. Je suis intimement persuadé que, lorsque arrivera le 23 novembre, si les cinq

some delegation — perhaps even the United States, United Kingdom or French delegation — will again propose the postponement of the item. Mr. Kyrrou cannot of course guarantee that no such proposal will be made. He cannot guarantee it, nor do I ask him to, since I know that he is not in a position to do so.

67. I consider therefore that there is no justification for postponing the question. It is of course possible to postpone it; at any rate, we have postponed many questions from one day to the next. We recently postponed for some time the question of the dispute between Israel and the Arab countries. But I ask: can it be that in that case also there was no justification for postponing the question? Did we want a certain party to come to an agreement with another party? Of course not. Nor, in spite of the fact that it would be very desirable and very important for the French Government to come to an agreement with the authorities in Morocco and Tunisia and to settle the Moroccan and Tunisian questions peacefully, without detriment to the interests of peace, did we postpone those questions, but considered them here.

68. In my opinion, the reasons given by Mr. Kyrrou are quite invalid. But what is to be done? There is a saying: "When there is no crested paper to be had, ordinary paper will have to do." Nothing can come of such an approach. We insist on the observance of the Treaty of Peace. We are told to wait until the five Powers come to an agreement. What are they to agree about? On how best to violate the Treaty of Peace, for the objective, Mr. Kyrrou, is the partition of the Free Territory of Trieste, a territory which, under the Treaty, should be united and organized in a manner quite different from that now being proposed in the negotiations in progress in that area.

69. At first it was proposed to violate the Treaty of Peace by giving the whole of the Free Territory of Trieste to Italy. That would be a flagrant violation of the Treaty, and I should like to hear some objections from you on that score. Perhaps you consider that such a course would be in perfect conformity with the Treaty? In that case, your attitude would be more intelligible to me. But you said nothing to the effect that that would not be a violation; that is a point on which all my colleagues are silent. If you wish to take that line and demonstrate that such a course would not be a violation of the Treaty, then let us discuss the matter at that level. But you do not say that. Yet the fact remains that such a course would be a flagrant violation of the Treaty. Your statement of 20 March 1948 was a flagrant breach of the Treaty. No one can deny that.

70. Furthermore, the declaration of 8 October 1953 says that Zone A is to be given to Italy. That also would be a flagrant violation of the Treaty of Peace, which provided for a quite different arrangement in the matter of the Free Territory of Trieste; it provided that a governor was to be appointed, that there was to be a council of government, that the Territory was to have its own constitution and that there was to be a constituent assembly. So far, however, nothing has come of those provisions. Under the Treaty of Peace, Italian sovereignty over Trieste was to be terminated upon the coming into force

Puissances ne sont pas arrivées à un accord, l'une ou l'autre délégation — peut-être même celle des Etats-Unis, celle du Royaume-Uni ou celle de la France — proposera d'ajourner encore la question. M. Kyrrou, évidemment, ne peut pas garantir qu'il n'en sera pas ainsi. Il ne peut donner aucune garantie, et je ne lui en demanderai pas, parce que je sais qu'il n'est pas en mesure de la donner.

67. C'est pourquoi je pense qu'il n'y a aucune raison d'ajourner la question. Evidemment, on peut toujours ajourner une question. En fait, nous avons différé l'examen de nombreuses questions et les avons reportées au jour suivant. Récemment, nous avons ajourné le différend entre Israël et les pays arabes. Nous l'avons ajourné pour quelque temps. Mais je vous demande: là encore, n'y avait-il aucun motif, aucune raison? Voulait-on amener des parties à s'entendre? Non. Bien qu'il eût été très souhaitable et très important que le Gouvernement français s'entende avec les autorités marocaines et tunisiennes, afin de régler pacifiquement la question marocaine et la question tunisienne sans que la paix en souffre, on n'a pas différé l'examen de ces questions, on y a procédé ici même.

68. A mon avis, les motifs qu'a invoqués M. Kyrrou ont un caractère parfaitement artificiel. Que va-t-on faire? Comme on dit: "A défaut de grives, on mange des merles." Une telle façon de procéder n'aboutira à rien. Nous insistons pour que le Traité de paix soit respecté. On nous dit d'attendre que les cinq Puissances s'entendent. S'entendre sur quoi? Sur la meilleure façon de violer le Traité de paix, parce que, Monsieur Kyrrou, il s'agit du partage du Territoire libre de Trieste, qui, aux termes du Traité de paix, doit être unifié et organisé d'une manière toute différente de celle que l'on se propose d'adopter, d'après les négociations qui y ont lieu actuellement.

69. Dès le début, on a songé à violer le Traité de paix pour donner à l'Italie tout le Territoire libre de Trieste. C'est là une violation flagrante du Traité de paix, et je voudrais vous entendre protester à ce sujet. Peut-être pensez-vous que cela est conforme au Traité de paix? Dans ce cas, je comprendrais votre attitude. Mais vous n'avez pas dit que ce n'était pas une violation; d'ailleurs, tous mes collègues passent cette question sous silence. Si vous persistez dans cette voie et si vous dites que ce n'est pas une violation, nous envisagerons la question sous cet angle-là. Mais vous ne le dites pas. Et pourtant, il s'agit là d'une violation flagrante. Votre déclaration du 20 mars 1948 était en contradiction absolue avec le Traité de paix. Personne ne saurait le nier.

70. Ensuite, il est dit dans la déclaration du 8 octobre 1953 que la zone A sera attribuée à l'Italie. Cela est également une violation flagrante du Traité de paix, qui envisage la situation d'un point de vue différent: suivant ce texte, un gouverneur sera nommé; il y aura un conseil de gouvernement, une constitution, une assemblée constituante. Mais, jusqu'ici, aucune de ces institutions n'existe. Suivant le Traité de paix, l'Italie perd son autorité sur Trieste dès l'entrée en vigueur du Traité de paix. Naturellement, c'est désagréable pour l'Italie. Je le comprends. Mais ce n'est pas pour ne pas exécuter le Traité qu'elle

of the Treaty. That, of course, is unpleasant for Italy. I understand that. But surely Italy did not sign the Treaty in order not to carry it out? There may be any number of unpleasant things in a treaty; but the treaty has to be carried out.

71. Hence the reasons adduced here by Mr. Kyrrou, are, to be quite frank, absolutely without foundation. They are not reasons at all.

72. May I also refer to my observation regarding the agreement between the United States and Greece.

73. Mr. Kyrrou referred to Article 52 of the Charter. Article 52, however, speaks of regional arrangements. What kind of regional arrangement can there be between the United States and Greece, which are several thousand miles away from each other? What actually is a regional arrangement? It is an arrangement between countries belonging to a particular area. As we know, however, even the North Atlantic Treaty is represented as a regional arrangement, although it includes areas bordering on the Pacific. And now it is proposed to bring in areas bordering on the Mediterranean. We know that this is not the first time such attempts have been made. The first mistake, therefore, is a legal one: such an agreement can in no way be considered to correspond to the concept of a regional arrangement. Article 52 of the Charter has nothing to do with the case. That is the first point.

74. In the second place, we know that the real purpose of the arrangement is to give the United States, under the agreement in question, an absolutely unlimited right to use Greek territory for the establishment of United States military bases. Thus, the United States is acquiring control over a certain part of the territory of Greece with a view to organizing military bases in that territory. On the eve of the signature of the agreement between Greece and the United States, the *New York Herald Tribune* wrote that Britain's fifty years of active political influence in Greece were coming to an end. We have to go further and say if the era of British influence has come to an end, the agreement between the United States and Greece marks the beginning of the era of United States influence. What kind of influence? Well, to avoid using phrases which cause annoyance in some quarters, I shall simply say that it is an influence the purpose of which has nothing whatever to do with the purposes of the Charter, to which, incidentally, Mr. Kyrrou referred.

75. And that brings me back to Article 52 of the Charter. Mr. Kyrrou says that Article 52 is applicable to this case. But in the context to which he related it, Article 52 is quite inapplicable, because it makes the reservation that regional arrangements must also satisfy the requirements, Purposes and Principles of the Charter. But the Charter nowhere proclaims the principle that one State may receive the territory of another State for the purpose of organizing its military bases in that territory. You will not deny, Mr. Kyrrou, that the agreement gives that right to the United States? The reference to Article 52 of the Charter, therefore, is incorrect. The agreement is not in accordance with the principles and purposes which, under our Charter, agreements should satisfy.

l'a signé, n'est-il pas vrai? Il peut y avoir bien des clauses désagréables dans un traité, mais un traité doit être exécuté.

71. C'est pourquoi les raisons que M. Kyrrou a mises en avant sont — permettez-moi de le dire franchement — dénuées de fondement. Ce ne sont pas des raisons du tout.

72. Je voudrais également développer ma remarque relative à l'accord conclu entre les Etats-Unis et la Grèce.

73. M. Kyrrou s'est référé à l'Article 52 de la Charte. Mais l'Article 52 traite d'accords régionaux. Comment pourrait-il s'agir d'un accord régional entre les Etats-Unis et la Grèce, alors que ces pays sont situés à quelques milliers de kilomètres l'un de l'autre? En quoi consiste un accord régional? C'est un accord entre pays d'une région déterminée. Certes, nous n'ignorons pas que le Traité de l'Atlantique nord est présenté comme un accord régional, bien qu'il se rapporte également à des régions voisines de l'océan Pacifique. Et voilà que l'on veut maintenant y ajouter la Méditerranée. Nous savons que ces tentatives ne datent pas d'aujourd'hui. Voilà donc une première erreur dans l'ordre juridique: cet accord ne saurait en aucun cas être classé dans la catégorie des accords régionaux. L'Article 52 de la Charte ne s'y rapporte nullement. Voici ma première remarque.

74. D'autre part, nous savons qu'en réalité il s'agit, dans cet accord, de donner aux Etats-Unis le droit illimité d'utiliser le territoire grec pour y établir des bases militaires. Ainsi, une certaine partie du territoire de la Grèce est soumise à l'autorité des Etats-Unis en vue de l'organisation de bases militaires dans ce territoire. A la veille de la signature de l'accord gréco-américain, le *New York Herald Tribune* a déclaré que la période d'influence politique du Royaume-Uni en Grèce, qui avait duré cinquante ans, était terminée. Il faut aller plus loin et dire: si cette période d'influence britannique est terminée, que marque cet accord entre les Etats-Unis et la Grèce, si ce n'est le début de l'ère d'influence des Etats-Unis? Et de quelle influence s'agit-il? Eh bien, pour éviter d'employer une formule qui pourrait irriter certains, je dirai simplement: une influence qui vise des fins qui n'ont absolument rien de commun avec les buts de la Charte, auxquels, d'ailleurs, s'est référé M. Kyrrou.

75. A ce propos, permettez-moi de revenir à l'Article 52 de la Charte. M. Kyrrou dit que l'Article 52 est applicable à la présente situation. Mais cet Article ne s'applique nullement à ce qu'il vient de dire, car il prévoit que les accords régionaux doivent également être compatibles avec les buts et les principes de la Charte. La Charte ne proclame nulle part le principe selon lequel un Etat pourrait recevoir des territoires d'un autre Etat pour y établir ses bases militaires. Vous ne contesterez certainement pas, Monsieur Kyrrou, que l'accord en question donne ce droit aux Etats-Unis? Aussi est-ce à tort que vous vous référez à l'Article 52. Cet accord n'est pas compatible avec les principes et les buts de notre Charte.

76. Those were the grounds on which I referred — with complete justification — to the agreement between the United States and Greece. We cannot say that it is your business alone, because the organization of foreign bases on other people's territories is a threat to peace. We consider that the stationing of foreign armed forces on Greek territory in peace time cannot be justified by references to regional arrangements organized for quite different purposes, apart from the fact that...

77. The PRESIDENT (*translated from French*): I would point out to Mr. Vyshinsky that we are straying further and further from the subject. We are listening to him with a great deal of interest and patience. I did indeed agree to his replying to Mr. Kyrrou's remarks on the treaty between Greece and the United States, but I think this is neither the time, nor the place, nor the setting for a discussion on American bases abroad, and I should be most obliged to him if he would kindly confine himself to the subject under discussion, which is whether or not we should adjourn the discussion on his proposal.

78. Mr. VYSHINSKY (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I must, of course, obey and abide by the President's directions. I shall myself expect all the members of the Security Council to carry out my instructions and directions in the same way I am in the chair. I shall not speak about the United States bases, since the President considers that question irrelevant, although I must say I consider my remarks on the subject entirely relevant. But it cannot be helped. I must obey. But I hope that I shall be permitted to speak of the agreement between Greece and the United States — and agreement which I mentioned a number of times without being stopped by the President and to which Mr. Kyrrou also referred without being stopped. I therefore hope that the President will not stop me now.

79. I understand, of course, that it is not possible, nor would it be useful, to discuss this subject in detail. That is not my intention. It is no part of my intention in this connexion to attack Greece, as it were, on that score; I merely wish to refer to the matter by way of example in taking Mr. Kyrrou to task for his wrong approach to this question in proposing the postponement of the consideration of the item.

80. I referred to the agreement with the United States, and he referred to Article 52 of the Charter. May I speak on that? If I am unable to say what I wish, it will be the President's fault; nevertheless, I shall attempt to say what I want to say.

81. I want to say that the agreement between the United States and Greece has nothing to do with Article 52, and that consequently those who urge us to abide by the Charter — in particular Mr. Kyrrou, whose attitude in that respect I share entirely — are wrong in invoking Article 52. The agreement concluded between Greece and the United States shows that the Greek Government has begun to put into effect measures directly aimed at preparing for another war, in that it has placed the territory of Greece at the disposal of the armed forces of the United States, to be used for that very purpose.

76. C'est pour tous ces motifs que j'ai mentionné l'accord conclu entre les Etats-Unis et la Grèce, et j'en avais absolument le droit. Nous ne pouvons dire que cette affaire vous concerne seuls, parce que l'organisation de bases étrangères sur un territoire constitue un danger pour la paix. Nous estimons que l'on ne saurait justifier le cantonnement, en temps de paix, de forces armées étrangères sur le territoire de la Grèce en invoquant des accords régionaux, lesquels, d'ailleurs, ont de tout autres fins...

77. Le PRESIDENT: Je crois vraiment, Monsieur Vychinsky, que nous nous écartons de plus en plus du sujet. Nous vous écoutons avec beaucoup d'intérêt et de patience. J'ai parfaitement admis que vous répondiez aux observations de M. Kyrrou sur le traité helléno-américain. Mais je crois que ce n'est ni l'heure, ni le lieu, ni le cadre pour entreprendre actuellement une discussion sur les bases américaines à l'étranger, et je vous serais très reconnaissant si vous vouliez bien vous limiter au sujet actuellement en discussion, qui est l'opportunité ou la non-opportunité d'un ajournement du débat sur votre proposition.

78. M. VYCHINSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Monsieur le Président, je dois évidemment prendre note de votre injonction et m'y conformer. Lorsque je serai Président, j'exigerai moi-même que tous les membres du Conseil de sécurité se conforment à mes injonctions, sur la base de la réciprocité. Je n'aborderai pas la question des bases américaines, puisque cette question vous semble hors de propos, bien qu'à mon avis elle soit au contraire très à propos. Mais il n'y a rien à faire. J'obéis. J'espère cependant avoir le droit de parler de l'accord entre la Grèce et les Etats-Unis, de cet accord dont j'ai parlé plus d'une fois déjà sans que vous m'ayez interrompu, et dont M. Kyrrou également a parlé sans que vous lui ayez coupé la parole. J'espère que vous ne m'interromprez pas non plus aujourd'hui.

79. Je comprends, certes, qu'il est impossible de traiter cette question en détail, que c'est même inutile. Telle n'est pas mon intention. Je n'ai nullement l'intention d'attaquer, pour ainsi dire, la Grèce à ce sujet; Je veux seulement la citer en exemple, en critiquant la façon incorrecte dont M. Kyrrou a présenté le problème ici, au Conseil de sécurité, en proposant l'ajournement de la question.

80. J'ai fait état de l'accord avec les Etats-Unis, alors que lui a fait état de l'Article 52 de la Charte. Puis-je en parler? Si je ne peux pas exprimer toute ma pensée, ce sera votre faute, Monsieur le Président; mais je m'efforcerai tout de même de le faire.

81. Je veux dire que l'accord entre les Etats-Unis et la Grèce ne correspond pas à l'Article 52; en conséquence, ceux qui militent en faveur de l'application de la Charte, en particulier M. Kyrrou — et j'ai beaucoup de respect et de sympathie pour cette attitude — ont tort lorsqu'ils mentionnent l'Article 52. L'accord intervenu entre la Grèce et les Etats-Unis prouve que le Gouvernement grec a commencé à appliquer des mesures ayant directement pour but la préparation d'une nouvelle guerre, lorsque, à cet effet, il a mis le territoire de la Grèce à la disposition des forces armées des Etats-Unis.

82. That has a connexion with the question of Trieste, since in my view the postponement of that question will only serve to tighten the knot which some diplomats wish to cut as the Gordian knot was cut. In my opinion the knot should be untied, and not cut with the sword, as in the case of the Gordian knot. I repeat: the knot should be untied, and to that end the agreements concluded on the question must be put into effect. The agreements it is now proposed to conclude and carry into effect are absolutely incompatible with the Treaty of Peace with Italy of 1947, and can only serve, not to promote the cause of peace, but on the contrary to aggravate the international situation. Such a course is fraught with highly dangerous consequences, and can only make it harder to preserve peace. It was in that connexion that I thought it necessary to point out—and I venture to repeat this—that a similar situation has been produced by the agreement recently concluded between the United States and Greece, an agreement which will serve, not to strengthen peace, but to prepare for a new war.

83. Any further delay in the consideration of the Trieste question by the Security Council will mean that the Security Council is washing its hands of the matter. I warn it against taking that course because such a decision—in the same way as agreements like the one recently concluded between the United States and certain other Powers—is likely to lead to a violation of the peace, and would be prejudicial to the maintenance of international peace and security. I therefore repeat: I categorically object to any postponement of the consideration of the question of Trieste, or rather, of the question of the appointment of a governor of Trieste, which would be a first step in the execution of the Treaty of Peace with Italy. We must go back to a policy of executing the Treaty of Peace with Italy, and I call upon the Security Council to take that course.

84. The PRESIDENT (*translated from French*): I call on the representative of Greece and would ask him to be as brief and as uncontroversial as possible.

85. Mr. KYROU (Greece): I shall abide by the President's request. I have scrupulously retained from speaking on the substance of the question. My only point—which has been proven completely correct by this protracted, although preliminary, debate—has been that a discussion of the merits of the Soviet draft resolution before us would adversely affect any chances of a peaceful settlement. When we discuss the substance of the question, I shall speak to Mr. Vyshinsky's heart's content on the Greco-United States Treaty and on Article 52 of the Charter; I repeat—*de omni re scibili et quibusdam aliis*.

86. The PRESIDENT (*translated from French*): I call on the representative of the Soviet Union and make the same request to him as I did to the Greek representative. I hope he too will accede to it.

87. Mr. VYSHINSKY (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I trust that the President will not be disappointed. I should merely like to point out that Mr. Kyrour gave no explanation, and that I therefore have no alternative but to wait until the next meeting for his "*omnibus*".

82. Il y a là un rapport direct avec la question de Trieste, parce que, à mon avis, l'ajournement de la question de Trieste ne ferait que resserrer davantage encore le nœud que certains diplomates s'apprêtent à trancher comme l'a été autrefois le nœud gordien. J'estime qu'il faut défaire ce nœud, et non pas le trancher avec une épée, comme on le sous-entend lorsqu'on parle du nœud gordien. Je répète: il faut défaire ce nœud, et pour cela il faut respecter les accords qui se rapportent à cette question. Les accords qu'on veut conclure et appliquer maintenant vont directement à l'encontre du Traité de paix de 1947 avec l'Italie; loin de servir la paix, ils ne pourront que compliquer la situation internationale, ce qui aura des conséquences très graves et ce qui risque de compliquer précisément le maintien de la paix. C'est à ce propos que j'ai cru devoir rappeler—et je me permets de le répéter ici—qu'il en est de même de l'accord conclu récemment entre les Etats-Unis et la Grèce, lequel servira non pas à consolider la paix, mais à préparer une nouvelle guerre.

83. Si le Conseil de sécurité diffère à nouveau l'examen de la question de Trieste, cela voudra dire qu'il se lave les mains de cette affaire. Je mets le Conseil en garde contre une telle décision, car cette mesure, de même que divers accords tels que celui qui vient d'être signé par les Etats-Unis et certaines Puissances, comportent le risque d'une violation de la paix et desservent la cause de la paix et de la sécurité internationales. C'est pourquoi, je le répète, je m'élève résolument contre tout ajournement de l'examen de la question de Trieste, ou plutôt de la question de la désignation d'un gouverneur pour Trieste, qui est le premier pas dans l'exécution du Traité de paix avec l'Italie. Il faut en revenir à l'exécution du Traité de paix avec l'Italie, et c'est à cela que je convie le Conseil de sécurité.

84. Le PRESIDENT: Je donne la parole au représentant de la Grèce pour une intervention que je le prie instamment de rendre aussi courte et aussi peu controversable que possible.

85. M. KYROU (Grèce) (*traduit de l'anglais*): Je me conformerai à la demande du Président. Je me suis scrupuleusement abstenu de parler du fond de la question. Mon seul propos—dont ce débat prolongé, bien que préliminaire, a prouvé le bien-fondé—était de montrer qu'un examen du projet de résolution soviétique quant au fond réduirait les chances de règlement pacifique. Lorsque nous examinerons le fond de la question, je parlerai longuement, pour satisfaire M. Vyshinsky, du traité conclu entre la Grèce et les Etats-Unis, de l'Article 52 de la Charte, et de *omni re scibili et quibusdam aliis*.

86. Le PRESIDENT: Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique en lui adressant le même appel qu'à son collègue grec, avec l'espoir qu'il voudra bien en tenir le même compte.

87. M. VYCHINSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): J'espère que le Président ne sera pas déçu. Je tiens seulement à constater que M. Kyrour n'a donné aucune explication; il ne me reste donc qu'à attendre son discours de *omnibus rebus* à la prochaine séance.

88. I would repeat that I am opposed to the postponement of the present item, in particular on the ground that no sound reasons for such action have been put forward.

89. The PRESIDENT (*translated from French*): There being no further speakers on my list, I shall put to the vote the proposal, submitted by the Greek representative, that the discussion of the USSR draft resolution [S/3105] should be postponed for three weeks.

A vote was taken by show of hands.

In favour: Chile, China, Colombia, Denmark, France, Greece, Pakistan, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Against: Union of Soviet Socialist Republics.

Abstaining: Lebanon.

The proposal was adopted by 9 votes to 1, with 1 abstention.

The meeting rose at 1.25 p.m.

88. Je proteste, je le répète, contre l'ajournement de cette question, d'autant plus qu'on ne nous a fourni aucun motif raisonnable pour ajourner la séance.

89. Le PRESIDENT: N'ayant plus d'orateur sur ma liste, je vais mettre aux voix la motion présentée par le représentant de la Grèce, tendant à ajourner de trois semaines la discussion du projet de résolution soumis par la délégation de l'Union soviétique [S/3105].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Chili, Chine, Colombie, Danemark, France, Grèce, Pakistan, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Vote contre: l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

S'abstient: le Liban.

Par 9 voix contre une, avec une abstention, la proposition est adoptée.

La séance est levée à 13 h. 25.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA — ARGENTINE
Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA — AUSTRALIE
H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.

BELGIUM — BELGIQUE
Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

BOLIVIA — BOLIVIE
Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL — BRÉSIL
Livreria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

CANADA
Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Periodica, Inc., 4234 de la Roche, Montreal, 34.

CEYLON — CEYLAN
The Associated Newspapers of Ceylon Ltd., Lake House, Colombo.

CHILE — CHILI
Libreria Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.

CHINA — CHINE
The World Book Co. Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
Commercial Press, 211 Honan Rd., Shanghai.

COLOMBIA — COLOMBIE
Libreria Latina, Carrera 6a., 13-05, Bogotá.
Libreria América, Medellín.
Libreria Nacional Ltda., Barranquilla.

COSTA RICA — COSTA-RICA
Tres Hermanos, Apartado 1313, San José.

CUBA
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA — TCHÉCOSLOVAQUIE
Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Tržda 9, Praha 1.

DENMARK — DANEMARK
Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

DOMINICAN REPUBLIC — REPUBLIQUE DOMINICAINE
Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ECUADOR — EQUATEUR
Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito.

EGYPT — EGYPT
Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

EL SALVADOR — SALVADOR
Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

ETHIOPIA — ETHIOPIE
Agence Ethiopienne de Publicité, Box 128, Addis-Abeba.

FINLAND — FINLANDE
Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE
Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

GREECE — GRECE
"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

GUATEMALA
Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

HAITI
Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

HONDURAS
Libreria Panamericana, Calle de la Fuente, Tegucigalpa.

HONG-KONG
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ICELAND — ISLANDE
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

INDIA — INDE
Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.
P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

INDONESIA — INDONESIE
Jesasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.

IRAN
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.

IRAQ — IRAK
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ISRAEL
Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ITALY — ITALIE
Colibri S.A., Via Mercalli 36, Milano.

LEBANON — LIBAN
Librairie Universelle, Beyrouth.

LIBERIA
J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBOURG
Librairie J. Schummer, Luxembourg.

MEXICO — MEXIQUE
Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

NETHERLANDS — PAYS-BAS
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NEW ZEALAND — NOUVELLE-ZELANDE
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY — NOERGE
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.

PANAMA
The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan.)
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

PARAGUAY
Moreno Hermanos, Asunción.

PERU — PEROU
Libreria Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

PHILIPPINES
Alema's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

PORTUGAL
Livreria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

SINGAPORE — SINGAPOUR
The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

SWEDEN — SUÈDE
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND — SUISSE
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

SYRIA — SYRIE
Librairie Universelle, Damas.

THAILAND — THAÏLANDE
Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Waf Tuk, Bangkok.

TURKEY — TURQUIE
Libreria Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA — UNION SUD-AFRICAINE
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI
H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

UNITED STATES OF AMERICA — ETATS-UNIS D'AMER.
Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

URUGUAY
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

VENEZUELA
Distribuidora Escolar S.A., and Distribuidora Continental, Ferrenquín a Cruz de Candelaria 178, Caracas.

VIET-NAM
Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saigon.

YUGOSLAVIA — YUGOSLAVIE
Dzavno Produzeca, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27-11, Beograd.

*United Nations publications can also be obtained from the following firms:
Les publications des Nations Unies peuvent également être obtenues aux adresses ci-dessous:*

AUSTRIA — AUTRICHE
B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., 1, Graben 31, Wien.

GERMANY — ALLEMAGNE
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin —Schöneberg.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

JAPAN — JAPON
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

SPAIN-ESPAGNE
Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New-York (Etats-Unis d'Amérique) ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).

(5382)